



COLLÈGE ÉLITE
ELITE COLLEGE
英才學院

FORMULAIRE D'INSCRIPTION 英才学院学生登记表

学生信息(RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉLÈVE)

官方名: _____ 中文姓名(汉字): _____
NOM ET PRÉNOM

出生日期(年/月/日): _____ 性别: _____ 住宅电话: _____
DATE DE NAISSANCE (AAAA/MM/JJ) SEXE TÉL. (DOMICILE)

地址(ADRESSE): _____

城市(VILLE) 邮政编码(CODE POSTAL)

教育程度 (NIVEAU DE SOCALARITÉ):

小学 (PRIMAIRE): 年级(ANNÉE) _____ 中学(SECONDAIRE): 年级(ANNÉE) _____
 学前班(MATERNELLE) 大学预科(CÉGEP) 欢迎班(CLASSE D'ACCUEIL)入读时间: _____

家长信息(RENSEIGNEMENTS SUR LES PARENTS)

母亲 **MÈRE**

姓: _____
NOM
名: _____
PRÉNOM
中文姓名: _____
手机: _____
TÉL. (CELL)
工作电话: _____
TÉL. (TRAVAIL)
电子邮件
COURRIEL _____

父亲 **PÈRE**

姓: _____
NOM
名: _____
PRÉNOM
中文姓名: _____
手机: _____
TÉL. (CELL)
工作电话: _____
TÉL. (TRAVAIL)
电子邮件
COURRIEL _____

所报课程(CHOIX DE COURS):

法语(FRANÇAIS) 英语(ANGLAIS) 数学(MATHS)
 科学(SCIENCES) 中文(CHINOIS) 其它(AUTRE) _____

学费(FRAIS DE SCOLARITÉ): _____ + 注册费\$25 (FRAIS D'INSCRIPTION)*

*上课 2 周内交学费可免注册费 (LES FRAIS D'INSCRIPTION SERONT LEVÉS SI LES FRAIS DE SCOLARITÉ SONT VERSÉS DANS LES DEUX SEMAINES SUIVANT LE DÉBUT DES COURS)

请看反面 VERSO ►

您如何知道英才学院 (OÙ AVEZ-VOUS ENTENDU PARLER DE NOUS ?) :

- 网络 (INTERNET) 七天报 (SEPT DAYS) 华侨新报 (LES NOUVELLES CHINOISES)
 朋友 (AMIS) 蒙城华人报 (JOURNAL CHINOIS SINOQUEBEC) 其它 (AUTRE) : _____

英才校纪(RÈGLEMENTS):

一、课间休息禁止在教室内和楼道内打闹奔跑。

Il ne faut pas faire de bruit ni courir dans les couloirs ou ailleurs;

二、教室内禁止饮食(除非校方同意)。

Il est strictement interdit de boire, de manger et de fumer dans les salles de cours;

三、保持教室地上和桌椅的干净, 禁止在桌椅和墙上乱写画。

Les dessins et autres graffitis sont interdits sur les chaises, les tables et les murs;

四、禁止携带与学习不相关的物品, 如电子游戏机等贵重物品, 一旦损坏或丢失, 学校概不负责。

Il est interdit d'amener à l'école des objets autres que ceux nécessaires à la réalisation des tâches scolaires. Il est interdit d'amener à l'école des objets de valeur tels que : GSM, baladeurs, jeux électroniques... L'école décline toute responsabilité en cas de bris, de perte ou de vol;

五、任何人发生意外或损坏公共财物要由损坏者或事故者本人自负赔偿, 校方不负任何赔偿责任。

Tous les règlements de l'école doivent être respectés et suivis dans les locaux. L'école ne peut être tenu responsable des accidents avenant aux étudiants ou des dommages au mobilier.

六、学院免费统一发给学生教材, 部分教材要持续用几周, 请用夹子保管好教材并于每次上课时带来。如果因个人原因(如丢失、损坏、上课时忘记带来)要求再次补发教材, 学院收取一定的费用: 每次补发材料收取\$10的工本费。

Le Collège offre gratuitement tous les documents pédagogiques aux élèves. Certains documents doivent être conservés et seront utilisés pour quelque semaines d'apprentissage. Nous souhaiterions alors que vous vous procuriez des cartables et des duo-tang destinés uniquement aux cours du Collège. En cas de perte, d'oubli ou de dégradation des documents une somme de **10\$** sera exigée pour tout remplacement.

七、周六, 圣劳伦校区最后一节课结束于 17:30, 南岸分校为 17:00, 总部校区为 13:00。周日, 圣劳伦校区最后一节课结束于 16:30。请家长准时来接孩子。若在这个时间之后学院安排教师看管学生, 学院将收取一定费用支付工时——1 分钟 1 元加币。(按规定孩子必须有成人陪伴)。

Tous les samedis, les cours du campus Saint-Laurent se termineront à 17:30, ceux du campus Rive-Sud à 17:00 et ceux du campus Charlevoix à 13:00. Les dimanches, les cours du campus Saint-Laurent se termineront à 16:30. Par conséquent, nous apportons à votre connaissance qu'un montant de 1\$ par minute de retard sera réclamé aux parents ou à l'adulte en charge de récupérer l'enfant à la fin des cours.

退款须知(POLITIQUE DE REMBOURSEMENT):

所有退款申请必须以书面形式通知学校, 学校要收取 25\$ 手续费。

Toute demande de remboursement doit être présentée par écrit au Collège Elite. Les frais administratifs de 25\$ par enfant seront retenus en cas d'annulation.

我同意英才学院在宣传中使用我们的照片等信息。

J'accepte que nous soyons photographiés et filmés et que ces images servent à des fins d'information et de promotion du Collège Elite.

签名:

Signature : _____

日期:

Date : _____